

## THE HOURS DURING BRIGHT WEEK

PR: Blessed is our God, always, now and ever and forever.

R: **Amen.**

Christ is risen from the dead! By death He conquered death and to those in the graves, He granted life! (3)

*The following prayer is customarily recited three times:*

Having beheld the resurrection of Christ, / let us adore the holy Lord Jesus / who alone is sinless. / We bow to your cross, O Christ, / and we praise and glorify your holy resurrection. / You are our God and besides You we recognize no other, / and we invoke your name. / Come, all you faithful, and let us bow to the holy resurrection of Christ, / since, through the cross joy has come to all the world. / Ever praising the Lord, / let us extol his resurrection, / since He, having endured the crucifixion, / has destroyed Death by his death.

### **The Jerusalem Troparion -- Hypakoj (Tone 8)**

The women with Mary, before the dawn, / found the stone rolled away from the tomb, / and they heard the angel say: / 'Why do you seek among the dead, as a mortal, the One who abides in everlasting light? / Behold the linens of burial. / Go in haste and proclaim to the world / that, having trampled Death, the Lord is risen; /for He is the Son of God, the Savior of mankind.

### **The Kontakion (Tone 8)**

Although you descended into the grave, O Immortal One, / You destroyed the power of Death. / You arose as a victor, O Christ God. / You announced to the myrrh-bearing women: Rejoice! / You gave peace to your apostles and resurrection to the fallen.

### **Troparia (Tone 8)**

Being God, You were present in the tomb with your body, / and yet in Hades with your soul, / in Paradise with the thief, / and on the throne, O Christ, with the Father and the Holy Spirit, / filling all things but encompassed by none.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

O Christ, You are the source of our resurrection, /and your tomb has been revealed / as a giver of life more splendid than Paradise / and more radiant than any royal chamber.

Now and ever, and forever. Amen.

Rejoice, O most holy and divine dwelling of the Most High, /for through you, O Theotokos, / joy has been given to all those who cry out: / Blessed are you among women, O Lady most pure!

Lord, have mercy. (*Forty times*)

More honorable than the Cherubim, / and beyond compare more glorious than the Seraphim, / who, a virgin, gave birth to God the Word, / you, truly the Mother of God, we magnify.

**Give the blessing, Father, in the name of the Lord.**

PR: Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us.

**R: Amen.**

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves he granted life. (*Three times*)

### **The Dismissal**

PR: Glory be to You, O Christ our God, our hope; Glory be to You!

**Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves he granted life. Lord, have mercy! Lord, have mercy! Lord, have mercy! Give the blessing!**

PR: May Christ our true God, risen from the dead, by death conquering death and to those in the graves granting life, have mercy on us and save us, through the prayers of His most pure Mother and of our venerable and God-bearing Fathers and of all the saints, for He is gracious and loves mankind.

**R: Amen.**

### **Hymns for Pascha**

#### **CHRIST IS RISEN**

Christ is risen! Christ is risen!  
Joy from heaven is around us,  
Christ our Pasch now dwells among us!  
Lift your hearts and lift your voices  
Mankind gratefully rejoices,  
God gave gladness from above  
Christ is risen! Christ is risen!

Christos voskres! Christos voskres!  
Radist z neba sya jav-lya-ye,  
Paska krasna, dnes vy-ta-ye!  
Raduy-tes-ya shchy-ro nyni  
Boh dav shchas-te vsi rodyni  
Boh dav radist nam z nebes  
Christos voskres! Christos voskres!

Christ is risen! Christ is risen!  
Earth awakens from her slumber  
Verdant fields and flowery splendor  
Every living thing rejoices  
We among them join our voices  
God restores the world refreshed  
Christ is risen! Christ is risen!

Christos voskres! Christos voskres!  
Zemlenka zi snu zbu-dylas  
V travy, tsviti – zama-yi-las  
Zvir i ptych-ka vesely-tsya  
Myrom Bozhy svit krasyy-tsya  
Lyudy! Myr dav Boh z nebes  
Christos voskres! Christos voskres!

Christ is risen! Christ is risen!  
“Peace I leave you,” says the Savior  
Peace and heaven’s gracious favor  
By the Word that God has spoken  
The dividing wall is broken  
Oh, the miracle for us:  
Christ is risen! Christ is risen!

Christos voskres! Christos voskres!  
Myr nam sam Christos prynosyt  
Myr nam nebo dnes holosyt  
Myr toy Bozhy vsi vytaymo  
Lasku Bozhu pro-slav-lyai-mo  
Chudo Bozhe z vsyk chudes  
Christos voskres! Christos voskres!

#### ALL TOGETHER LET US SING

All together, let us sing,  
Let us praise Christ Jesus King!  
With one voice we gladly say:  
Christ is risen from death today!

So hlasno za spivaimo  
veselimsya razom dnes  
Isusa pro-slav-lyai-mo  
Vin bo iz mert-vyk vos-kres!

*-Christ is risen! Christ is risen from the dead.  
Christ is risen! Christ is risen!  
Christ is risen from the dead!  
By death, by death He conquered death.  
By death, by death He conquered death.  
And to those in the graves  
He has, He has granted life!*

*Christos voskrese iz mertvyk!  
Voskrese, voskrese,  
Voskrese iz mertvyk!  
Smer-tiyu, smer-tiyu, smert poprav,  
Smer-tiyu, smer-tiyu, smert poprav,  
I sus-chym vo hrobyk  
Zhivot, zhivot daru-vav!*

At first dawn the women bring  
Myrrh for His anointing  
To bind up His holy wounds  
To the grave they’re hurrying.

Myro-nosyts-tsi zheny  
Rankom do hrobu idut  
Myra na svyati rany  
Plachu-chy z sobov nesut.

“Who will roll the stone away?”  
Cried the women in dismay.  
From the tomb they heard a voice  
“He is risen, go, rejoice!”

Po dorozi pytai-yut  
“Ktozh nam kamin vid-valyt?”  
I sumu-yut , rydai-yut  
Ktozh nam v pomich po-sli-shyt?

## CHRIST IS RISEN! LET US NOW REJOICE!

Christ is risen! Let us now rejoice!  
He rose in glory from the grave!  
He brought an end to earthly guilt,  
and by His death, He conquered death.

*Great is this day! Miraculous!  
Christ is risen! Christos voskres! (2)*

Christ is risen! Although evil man  
prepared for Him great suffering.  
He rose, He rose, alive from the grave,  
He overcame the sting of Hell.

*The end of pain, the end of tears  
Christ is risen! Christos voskres! (2)*

Christo voskres! ly-kuy-te nyni  
Shcho v slavi hroba Vin postav.  
Konets prynis zem-ni pro-vyni  
I smer-tiyu Vin smert po-prav.

*Velyk den toy to den chudes,  
Christos voskres, Christos voskres! (2)*

Christos voskres! Khot lyud-ska zloba  
Yomu zlad-nala lyuty strast  
Pos-tav, pos-tav zhyvy iz hroba  
Zbor-ov pekolnu vrazhu vlast.

*Konets stradan, konets vsik sliz  
Christos voskres! Christos voskres! (2)*

## O SONS AND DAUGHTERS

O sons and daughters let us sing!  
The King of Heaven, our glorious King,  
From death today rose triumphing.  
Let us with gladness tribute bring.

*(ref:) Christ is risen! Christ is risen! (2)*

That Easter morn, at break of day  
the faithful women went their way  
to seek the tomb where Jesus lay.  
An angel there was heard to say:

That night His chosen met in fear,  
And Christ did in their midst appear.  
He said, "My peace be with you here.  
Go spread the news both far and near."

How blest are they who have not seen,  
And yet whose faith has constant been;  
For they eternal life shall win,  
And to the banquet enter in.

Christos voskres! Pid neba zvid  
Ply-ve homin sotok pisen,  
Tse praznyk v nas, velyki den,  
Kinets zhurby, nedoli bid:

*Christos voskres! Christos voskres! (2)*

Christos voskres! Radiye svit  
Bo vzhe prishla vesna zhy-tya  
Propala v vik vzhe vlast hrikha  
Dushev-na t'ma i smerty slid:

Christos voskres! Vzhe hraye dzvin  
Z dzvin-nyts hude huk holosnyi  
Do tserk-vu ide hurtok lyu-dei  
Christovi chest nese poklin:

Christos voskres! Zbly-zha-yetsya chas,  
Shcho-po zymi t'my i hrikha  
Pryide svyata zhyt-ya vesna  
Voskresny den svya-ty dlya nas:

